



**LE TEMPS D'UNE MARÉE 2**  
**MIGRATIONS**



**BIENNALE D'ART,  
D'ARCHITECTURE  
ET DE PAYSAGE  
DE DIEPPE**

**2007**

COMMISSAIRES : **ALICE SCHÛLER MALLET** ET **AWP** (agence de reconfiguration territoriale)

[www.letempsdunemaree.net](http://www.letempsdunemaree.net)

Version du 25 février 2007




# SOMMAIRE

BIENNALE D'ART, D'ARCHITECTURE ET DE PAYSAGE DE DIEPPE 2007



- PRÉSENTATION DU PROJET
- THÈME DE LA BIENNALE : **MIGRATIONS**
- DISPOSITIF
  - PROGRAMMATION ARTISTIQUE
  - PROCESSUS DE CRÉATION
- ŒUVRES
- REPÈRES
  - PROGRAMME
  - COMMISSAIRES
  - PARTENARIATS



Une ville temporaire dans le port de Dieppe  
+ des hangars transformés en pavillon d'exposition  
+ une cale sèche qui devient le centre-ville de jour et de nuit  
+ des friches qui deviennent un jardin botanique  
une cinquantaine de créateurs et de collectifs venus du monde entier  
pour réinventer les usages du port avec le public :  
une plateforme d'échanges artistiques  
des œuvres, des gestes, des débats, des idées nouvelles  
pour accueillir des migrations réelles et symboliques  
de grandes installations, des performances,  
des conférences, des promenades  
une ville temporaire qui durera le temps d'une marée :  
l'été 2007.



# PRÉSENTATION DU PROJET

LE TEMPS D'UNE MARÉE EST UN PARCOURS D'ART CONTEMPORAIN DANS LE PORT DE DIEPPE CRÉÉ EN 2005. IL SE PÉRENNISE SOUS LA FORME D'UNE BIENNALE. ALORS QUE L'EXPOSITION DE 2005 A RÉUNI DES ARTISTES AUTOUR DU THÈME DES PAYSAGES DE LA PÊCHE ET DU PORT DE DIEPPE, LE CONTEXTE ÉCONOMIQUE ET POLITIQUE DU PORT ONT RECENTRÉ CETTE NOUVELLE ÉDITION SUR LES ENJEUX URBAINS ET LE BESOIN DE CRÉER DES POSSIBLES : QUE VA DEVENIR LE PORT DE DIEPPE ?

Cette ville portuaire de la Manche, reliée plusieurs fois par jour à l'Angleterre par Ferry réunit un port de plaisance en croissance, un port de pêche qui survit, et un port cargo dont toute l'activité est interrompue depuis janvier 2006. Alors que la ville redynamise son front de mer autour du tourisme balnéaire, le devenir des zones portuaires industrielles est en suspens : c'est la moitié du territoire physique de la ville qui est mis entre parenthèses.

Cette 2e édition de la Biennale d'art, de paysage et d'architecture de Dieppe va créer une ville temporaire dans le port de Dieppe pour mettre en scène son paysage en mouvement : mouvements réels et suspendus, mouvements désirés et empêchés... Le thème de l'exposition est donc celui des Migrations : transits humains, de marchandises, mais aussi de plantes, déplacement du territoire et des usages. Y installer des œuvres artistiques pour donner corps à ces contradictions d'échelles, d'espaces, et d'identités.

Des migrations qui seront explorées au fil de 3 zooms thématiques: le voyage des plantes (friches/jardin/paysage), le déménagement urbain (réinventer le destin urbain du port), et les migrations humaines (flux/mémoire).

Artistes, architectes, paysagistes, ou chercheurs, les invités de la biennale sont venus travailler à Dieppe depuis l'été 2006 dans le cadre de workshops de créativité, de séminaires de réflexion, ou de résidences individuelles. Pour produire des œuvres qui seront exposées pendant ces trois mois, pour proposer des performances d'un soir ou produire des idées ou des projets futuristes

Cette Biennale originale réunit une sélection internationale de créateurs et de penseurs, et s'attachera à être présente dans les diverses régions du monde d'où ils viennent : Taïwan, Serbie, Angleterre, Finlande, Brésil, Allemagne.

MIGRATIONS PRESENTATION





# THÈME DE LA BIENNALE

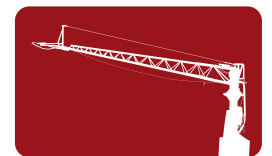
# MIGRATIONS

LE THÈME PROPOSÉ PAR L'ACTUALITÉ EST CETTE ANNÉE CELUI DE MIGRATIONS, AVEC LE DÉsir DE S'ANCER DANS LE TERRITOIRE, DE RÉFLÉCHIR AU PORT EN TANT QUE PLATEFORME, ZONE FRANCHE, TERRITOIRE NEUTRE QUI CONCENTRE ÉCHANGES CULTURELS, FLUX HUMAINS ET MARCHANDS, MIGRATIONS ET STOCKAGES DE TOUTE NATURE. TERRAIN DE GUERRE ÉCONOMIQUE ET REFLET DU MONDE MODERNE, LE PORT EST EN PLEINE MUTATION EN SON SEIN ET DANS SON RAPPORT À L'EXTÉRIEUR. LE THÈME DES MIGRATIONS NOUS PARLE D'UN RÉSEAU D'ÉCHANGES ET D'INTERFÉRENCES. DIEPPE A ÉTÉ ET RESTE UN POINT DE CONVERGENCE DE DIFFÉRENTES ROUTES, DU BRÉSIL AUX ANTILLES, DE LA NORVÈGE AUX AMÉRIQUES.

LE PROJET DE LA BIENNALE DE DIEPPE 2007 EST DONC D'EXPLORER CETTE INTENSITÉ PROPRE À DIEPPE DEPUIS 5 SIÈCLES : UN INCUBATEUR DE MIGRATIONS. MIGRATIONS DE PRODUITS [FRUITS, POISSONS, PLANTES, ETC...], MIGRATIONS HUMAINES [ÉCHANGES AVEC L'ANGLETERRE, PASSAGERS CLANDESTINS], MIGRATIONS DU PORT VERS UNE AUTRE HISTOIRE, CELLE DE SA RÉHABILITATION ET DE SES FUTURES VIES, MIGRATIONS AU SEIN MÊME DE L'ART À TRAVERS L'ÉCHANGE D'ARTISTES ET DE PENSEURS INTERNATIONAUX RÉUNIS AUTOUR DE PROBLÉMATIQUES LOCALES ET GLOBALES. IL SE DÉCLINERA EN TROIS ZOOMS THÉMATIQUES.



### LE DÉMÉNAGEMENT URBAIN : PROSPECTIVE URBAINE ET ARCHITECTURALE



AWP

La biennale se tourne vers le spectacle du bouleversement urbain radical qu'est en train de subir le port : disparition de l'activité de cargo et changement de direction des entrepôts et de tutelle administrative. Tout bouge, tout flotte, dans une immobilité feinte. Certaines évidences millénaires sont en train de couler, d'autres se profilent en trompe-l'oeil. Le port s'en va muter ailleurs mais ne le sait pas.

Le thème du déménagement s'impose : il interroge le devenir de ce paysage et le rôle que peuvent y jouer des gestes artistiques. Qu'est-ce qui pourrait venir se loger dans ce paysage en creux, qu'est-ce qui pourrait y naître ? Dans ce paysage historiquement habité par des mouvements d'échanges et de migrations, on cherche un vocabulaire qui annonce de nouvelles pratiques et de nouveaux besoins.

Saisis par le mouvement soudain du changement, ces enjeux restent encore ouverts, aussi bien pour les acteurs politiques, administratifs et commerciaux, que pour « Le Temps d'une marée » qui a pu mesurer pendant l'été 2005 l'impact que peut avoir une démarche artistique fabriquée dans l'intimité du corps de la ville. Comme invitation à imaginer des villes futures dans ce port, Dieppe est en fait une proposition de réflexion sur les mutations que subissent tous les ports aujourd'hui, et pas seulement en Europe. Que nous raconte la figure d'un port ? Que pouvons-nous continuer d'y échanger, transformer, conditionner, stocker, déménager et emménager ?



## LES MIGRATIONS HUMAINES



Alice Schÿler Mallet

Des migrations dans l'espace (trafic passagers) et le temps (mémoire de dockers) : cela commence par la réalité des flux de migrants illégaux qui essaient de passer en Angleterre : tous n'y arriveront pas à se glisser sous un poids lourd ou à embarquer sur les ferries. Ils essaient de se rendre invisibles, dans le paysage. Et parfois prennent racine, à bout de course. Des films seront réalisés en collaboration avec la population et des associations locales sur ces flux d'immigrations venant notamment d'Arménie, de Tchétchénie et de Russie ; les histoires seront racontées sous forme de témoignages et d'interviews, retraçant les voyages et les raisons des migrations.

Il s'agit aussi d'ausculter la mémoire de ceux qui ont connu le port de Dieppe en pleine vie. Un film viendra raconter le métier des dockers, encore près d'un millier dans l'après-guerre, mais à peine 50 en 2006 lorsque le trafic s'est interrompu. Ils étaient les conducteurs d'un ballet hyper mécanisé. Un film à la rencontre de ces hommes de plusieurs générations, pour faire le portrait en forme d'hommage pour une épaisseur du paysage de Dieppe, en creux.





### LE VOYAGE DES PLANTES: FRICHES/JARDIN/PAYSAGE



Astrid Verspieren, Mark Brown,  
Catherine Grout

Le port de Dieppe abrite une mosaïque de plantes venues de loin, qui ont voyagé avec les hommes et les bateaux.

Dans le contexte de la disparition et de la perte de la diversité biologique, "le voyage des plantes" est une démarche engagée qui révèle à l'échelle du port de Dieppe les enjeux de la biodiversité végétale. Par l'exploitation des friches et par l'évolution des espaces verts existants de la ville, ce projet est la préfiguration d'un futur jardin botanique à Dieppe. Une cartographie verte éclatée à sentir, à regarder, à goûter, à toucher tout au long du parcours de l'exposition Migrations.

Les questions posées par l'étude des plantes du port sont fondamentales et diverses :

- l'étude du lien entre hommes et plantes comme mode d'interrogation sur le monde et l'imaginaire, les manières d'être.
- la mise en péril de la biodiversité par les enjeux de pouvoir qui accompagnent souvent le progrès scientifique et l'accélération des échanges internationaux ?
- plantes indigènes, diversité biologique, organismes génétiquement modifiés, tous ces mots et d'autres relèvent-ils de concepts scientifiques ou de principes moraux, sont-ils développés pour restreindre la liberté individuelle ou sauvegarder le monde vivant ?
- enfin, comment le jardin peut être un lieu de partage et d'exploration dont la présence joue un rôle important en milieu urbain aujourd'hui ?



# DISPOSITIF DE LA BIENNALE

CETTE ANNÉE ENCORE, L'EXPOSITION SE DÉCOUVRE COMME UNE STRATÉGIE DE DISSÉMINATION DANS LE PAYSAGE, D'OCCUPATION DES MOINDRES INTERSTICES. C'EST DONC AVANT TOUT UN PARCOURS DE CRÉATION CONTEMPORAINE QUI ENTRAÎNERA LE PUBLIC À LA DÉCOUVERTE DE LIEUX QUI SONT EN DEHORS DE LA CARTE PORTABLE Y COMPRIS POUR LES DIEPPOIS EUX-MÊMES. UN PARCOURS EN EXTÉRIEUR (FRICHES, BASSIN, GARE, CALE SÈCHE, QUAISE) ET INTÉRIEUR (HANGARS, CABINES).

Mais c'est aussi une stratégie d'occupation du temps : avec une programmation dense de concerts, de performances, de conférences, de cinéma flottant et de workshops qui vont permettre une activité permanente dans Dieppe, par les événements de la biennale.

C'est donc un projet de ville temporaire, qui transforme ce paysage tout en s'appliquant surtout à le révéler. Une ville faite de temps différents, de variations : elle s'agrandit au fil des actions des artistes et du public, elle se densifie au fil des traces laissées par ce processus en ébullition quotidienne.

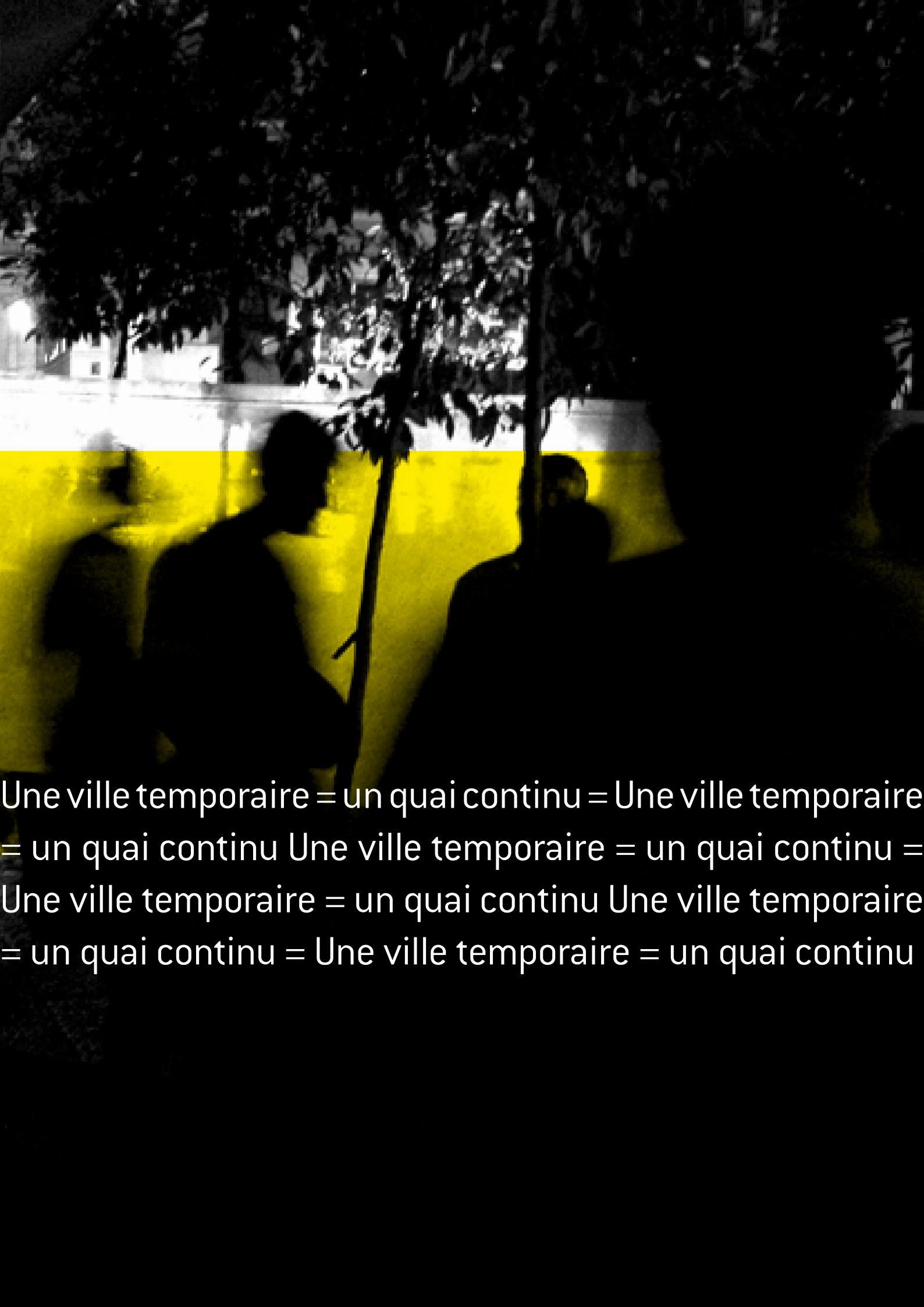
Les différentes interventions artistiques sont autant de pistes lancées vers l'avenir, vers de nouveaux usages susceptibles de réinventer les arrières du port. En particulier ce qui se passera dans la cale sèche qui sera le centre du dispositif : elle aura pour fonction de concentrer la vie publique de l'exposition au quotidien, avec une cantine/bar, la librairie et le Media Center qui fonctionneront en permanence. C'est là

que se donneront les concerts et certaines performances. Une fiction de centre d'art pour Dieppe. On y vient pour découvrir le cœur de l'exposition même lorsqu'il pleut, de jour mais aussi le soir, ou simplement pour y passer un moment convivial : un public d'habitues va se créer (on s'y donnera rendez-vous par exemple), permettant la création d'un pôle d'activité inattendu. C'est en fait une deuxième plage tournée vers l'arrière du port.

Le Media Center y concentre toute la documentation du processus de l'exposition (films sur les performances, rediffusion des concerts et conférences sur une web radio), et la diffusion d'œuvres multimédias. C'est aussi le blog interactif de la biennale, recevant des projets d'architecture du monde entier par exemple dans le cadre d'un concours d'idées sur le futur réaménagement du port, ouvert aux étudiants et jeunes diplômés, ou des enquêtes photographiques sur des ports également commandées par le biais d'un concours international.

MIGRATIONS DISPOSITIF

L'ÉVÉNEMENT EST PORTÉ PAR LE SOUHAIT DE CRÉER DES INTERACTIONS AVEC LE PUBLIC ET DE NOURRIR LE DISPOSITIF DE LEURS RÉACTIONS ET DE LEURS EXPÉRIENCES. LE PUBLIC DEVIENDRA UN ACTEUR À PART ENTIÈRE DE LA CRÉATION : C'EST UNE CONDITION DU SUCCÈS DE CETTE ÉDITION, MAIS SURTOUT DE LA PÉRENNISATION DE CETTE BIENNALE QUI DOIT ÊTRE UN MIROIR DE SES ACTEURS, HABITANTS ET VISITEURS.



Une ville temporaire = un quai continu = Une ville temporaire  
= un quai continu Une ville temporaire = un quai continu =  
Une ville temporaire = un quai continu Une ville temporaire  
= un quai continu = Une ville temporaire = un quai continu



Site et itinéraire



# PROGRAMMATION ARTISTIQUE

LA BIENNALE RÉVÉLERA DES ŒUVRES INDIVIDUELLES ET COLLECTIVES, ISSUES DE RÉSIDENCES ET DES WORKSHOPS LANCÉS DEPUIS L'ÉTÉ 2006. VENUS DE FINLANDE, DU BRÉSIL, D'ALLEMAGNE, DE TAÏWAN, DE SERBIE, DE FRANCE OU D'ANGLETERRE, CES ARTISTES, ARCHITECTES, DESIGNERS, PAYSAGISTES, DRAMATURGES, MUSICIENS ONT PROPOSÉ UNE SUITE DE PROJETS ET D'INTERVENTIONS RÉINTERPRÉTANT LE THÈME DE LA MIGRATION. JARDINS SAUVAGES, INSTALLATIONS VIDÉOS, INTERVENTIONS FLOTTANTES, PIÈCES MUSICALES, PERFORMANCES IN SITU, PROJETS DE CANTINES, CRÉATION PAR MEDIAS INTERPOSÉS, CARTOGRAPHIES INTERACTIVES, PROMENADES NOCTURNES RADIOGUIDÉES, ETC... UNE DEUXIÈME SÉRIE D'INVITATIONS ET UN APPEL À CONTRIBUTION SONT LANCÉS FIN FÉVRIER 2007, AFIN D'ACCUEILLIR PLUS LARGEMENT DES CRÉATEURS ET DES CHERCHEURS MOBILISÉS PAR DES RECHERCHES CONVERGENTES AVEC LES INTERROGATIONS ET L'ÉNERGIE QUE PROPOSE LE PORT DE DIEPPE.



# ŒUVRES

DES CRÉATIONS FIXES, MOBILES OU TEMPORAIRES.

- DES ŒUVRES PLASTIQUES SPECTACULAIRES : DES FRICHES MISES EN SCÈNE, DES INSTALLATIONS MULTIMÉDIAS, LES MONUMENTS D'UNE SIGNALÉTIQUE NARRATIVE (OBSERVATOIRES, MAISONS SUSPENDUES, ESPACES PUBLICS VIRTUELS)...
- DES ŒUVRES MOBILES, S'APPROPRIANT LA VILLE DE MANIÈRE ET RELIANT LES ŒUVRES ENTRE ELLES : UN BATEAU ÉTENDARD, UN KIOSQUE MOBILE, UNE GALERIE NOMADE, DES BATEAUX INVITÉS PAR LA BIENNALE À VENIR EXPOSER...
- DES PERFORMANCES (CHORÉGRAPHIE-PAYSAGE, THÉÂTRE EN MOUVEMENT, CONCERT/ PROJECTIONS) QUI VONT NOURRIR L'EXPOSITION TOUT AU LONG DE L'ÉTÉ ET PONCTUER DE MANIÈRE ÉPHÉMÈRE DES LIEUX STRATÉGIQUES DU PORT À DIFFÉRENTS TEMPS DU JOUR ET DE LA NUIT.

ELLES SERONT RELAYÉES ET POURSUIVIES PAR LE MEDIA CENTER, UNE STRATÉGIE DE PARTENARIATS AVEC DES JOURNAUX ET DES RADIOS, ET LA PUBLICATION D'UN CATALOGUE EN PLUSIEURS ÉPISODES (MOITIÉ MAGAZINE, MOITIÉ CATALOGUE : UN CATAZINE!). CES PUBLICATIONS SERONT NOURRIES PAR DES WORKSHOPS DE RÉFLEXIONS ET DE CRÉATION QUI RÉUNISSENT LES ARTISTES DE LA BIENNALE AVEC DES CHERCHEURS ET DES EXPERTS DEPUIS SEPTEMBRE 2006 JUSQUE PENDANT L'EXPOSITION.

CETTE BIENNALE TEND À RÉUNIR UNE GÉNÉRATION NOUVELLE D'ARTISTES INTERDISCIPLINAIRES QUI FONT DU TERRITOIRE LA MATIÈRE DE LEUR TRAVAIL EN CONFRONTANT LES OUTILS DE L'ANALYSE, DE LA PRATIQUE ET DE LA CRÉATION.

# ARTISTES INVITÉS

## IVAN KUCINA

Architecte, Belgrade, avec 8 élèves de la Faculté d'architecture

« Ports of mirage »

9 écrans de vidéo surveillance détecte une transformation nocturne du port - installation multimédia (Cabine du pont tournant)

## ANYA TIKHOMIROVA

Vidéaste, Dieppe

« Inostranka »

Vidéo

## OLIVIER NOURISSON

Duo d'artistes, Paris

« Das Dingbat »

Construction d'un habitacle évolutif et dispositif d'énonciation accueillant des visiteurs

## KUO CHANG LIU

OU studio, Taiwan

« Vanishing boat »

Un bateau fantôme flotte au-dessus de la cale sèche - installation créée le soir de l'inauguration de la biennale

## AALAM WASSEF

Artiste, Paris

« Electric fields »

Une friche virtuelle dans l'obscurité du Hangar de Scandinavie

## MARGARET

« ligne de flottaison 2050 »

une installation qui matérialise l'amplitude maximum des marées dans un demi siècle, résultat de la fonte de l'arctique.

## NADJA SCHMIDT

Artiste, Berlin

« Le déménagement »

Installation géante de bouées fuyant hors de l'eau vers le toit d'un hangar, quai du Maroc

## &BNSP

Collectif, Paris

« Dieppe étoile de l'Acadie »

Une galerie temporaire qui expose une suite d'événements survenus à Dieppe-New Brunswick (Canada)

## STATION23C

Agence d'urbanisme, Leipzig

> projet en cours de définition

## ASTRID VERSPIEREN

Paysagiste, Paris

et **MARK BROWN**

Paysagiste, Varengeville

« Blue guerrillas »

3 friches deviennent des laboratoires de botanique expérimentale à plusieurs échelles et suivant plusieurs séquences temporelles

## VALÉRY DIDELON

Architecte-critique, Paris

et **JENNY RHEINLAENDER**

Architecte, Paris

« Le Bateau étendard »

Programmation d'une plateforme multimodale flottante – un cotre mis à la disposition de la biennale pour accueillir performances, lectures, traversées

## PER HENRIKSEN

Artiste, Copenhague

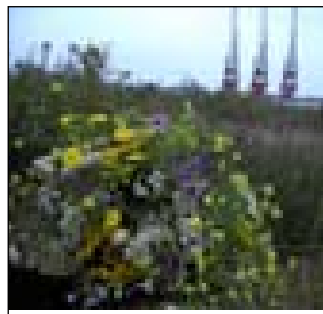
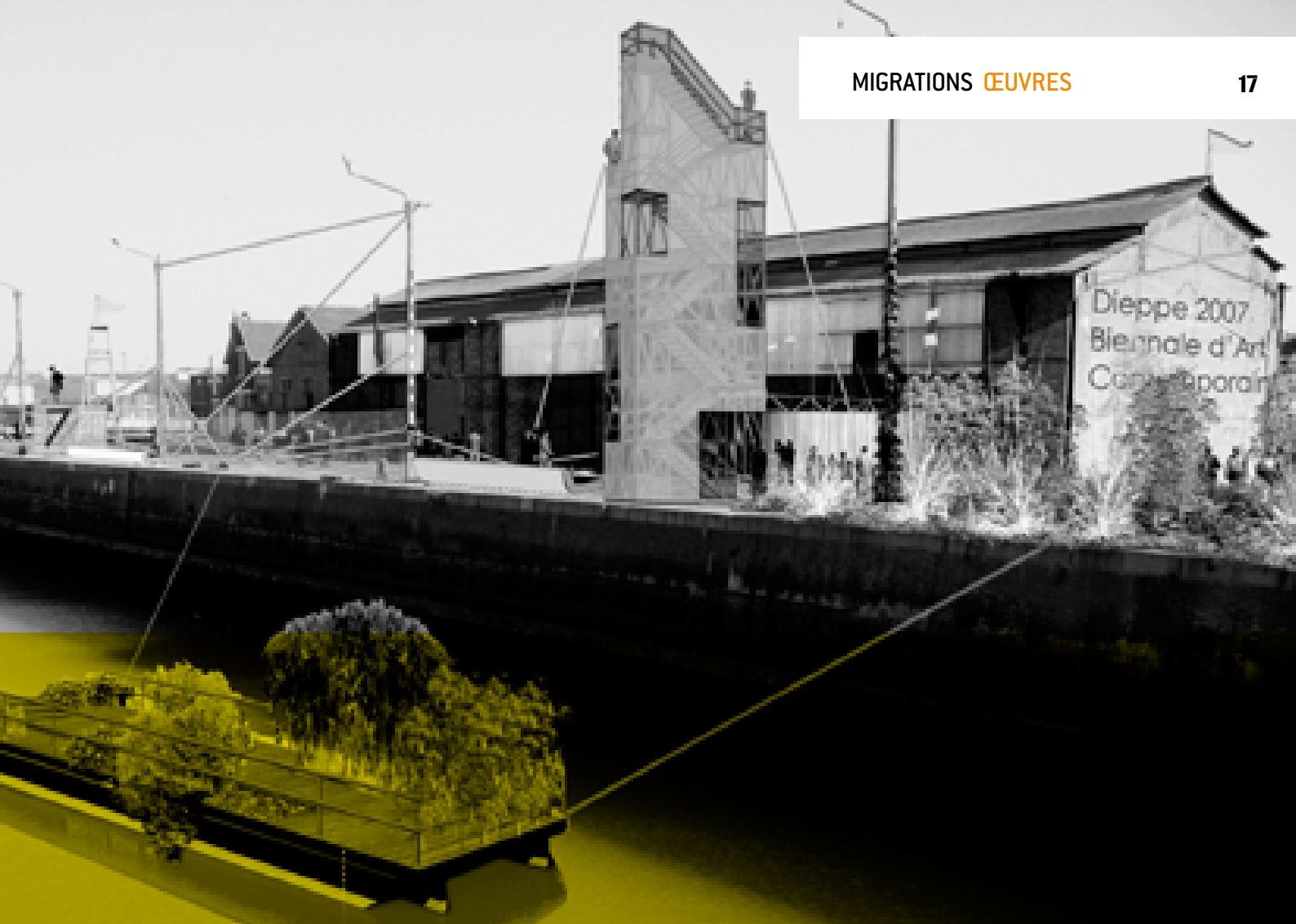
et **AALAM WASSEF**

Artiste, Paris

« Media Strategy »

Affichages temporaires sur des sites remarquables du port industriel de Dieppe et publications simultanées d'encarts dans les médias





# ARTISTES INVITÉS

## ALICE SCHÛLER MALLET

Artiste et commissaire, Paris

et **AWP**

Agence de reconfiguration territoriale, Paris

« **Scénographie urbaine du port de Dieppe** »

Une signalétique narrative à l'échelle de ce grand paysage, qui invite les visiteurs à venir découvrir les arrières du port. Totems d'une ville temporaire: observatoires, échelles sans marches, maisons suspendues aux grues (tête en bas), pavillons témoins...

## AWP

Agence de reconfiguration territoriale, Paris

« **Media Center** »

Dispositif de restitution du processus de la biennale (avant et pendant), et de diffusion des contributions reçues à distance - installation multimédia

## PRINZGAU/ PODGORSCEK

Duo d'artistes, Vienne

> projet en cours de définition

## SKART

Collectif d'artistes, Belgrade

> projet en cours de définition

## TUOMAS TOIVONEN

Musicien, Helsinki

**TAL**

Musicien, Paris,

## MATTHIAS DELPLANQUE

Musicien/plasticien, Nantes,

## ROB MAZUREK

Musicien/plasticien, Manaus,

**&G** (trio, Paris)

« **Festival de musique portuaire** »

Ces musiciens vont concevoir une série de compositions originales avec des musiciens locaux, de la scène rock, rap, mais aussi classique. Pour inventer une musique dieppoise contemporaine.

## VINCENT LACOSTE

Dramaturge, Dieppe

« **Nous étions un seul homme** »

Pièce chorégraphique et collaborative sur le quai du Maroc

## MATHIEU MÉVEL

Dramaturge, Rome

« **Radio pieces** »

Création d'un texte et d'une pièce pendant la biennale au fil d'une série de performances (notamment en mouvement, et radioguidées !)

## TAL

Artiste multimédia et musicien, Paris

« **Sail in** »

Cinéma flottant

## CAMILA SANTO

Artiste, Rio de Janeiro

« **France Antarctique** »

Parcours narratif autour des grands voyages partis de Dieppe

## TUOMAS TOIVONEN

et **NENE TSUBOI**

Now office, architecture et design, Helsinki

« **Dieppe fried** »

Restaurant itinérant

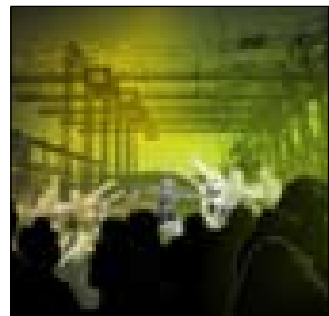
## CATHERINE CONTOUR

Chorégraphe, Paris

« **Sur la glace** »

et « **Rendez-vous nocturnes** »

Performances solo





## WORKSHOPS PENDANT LA BIENNALE

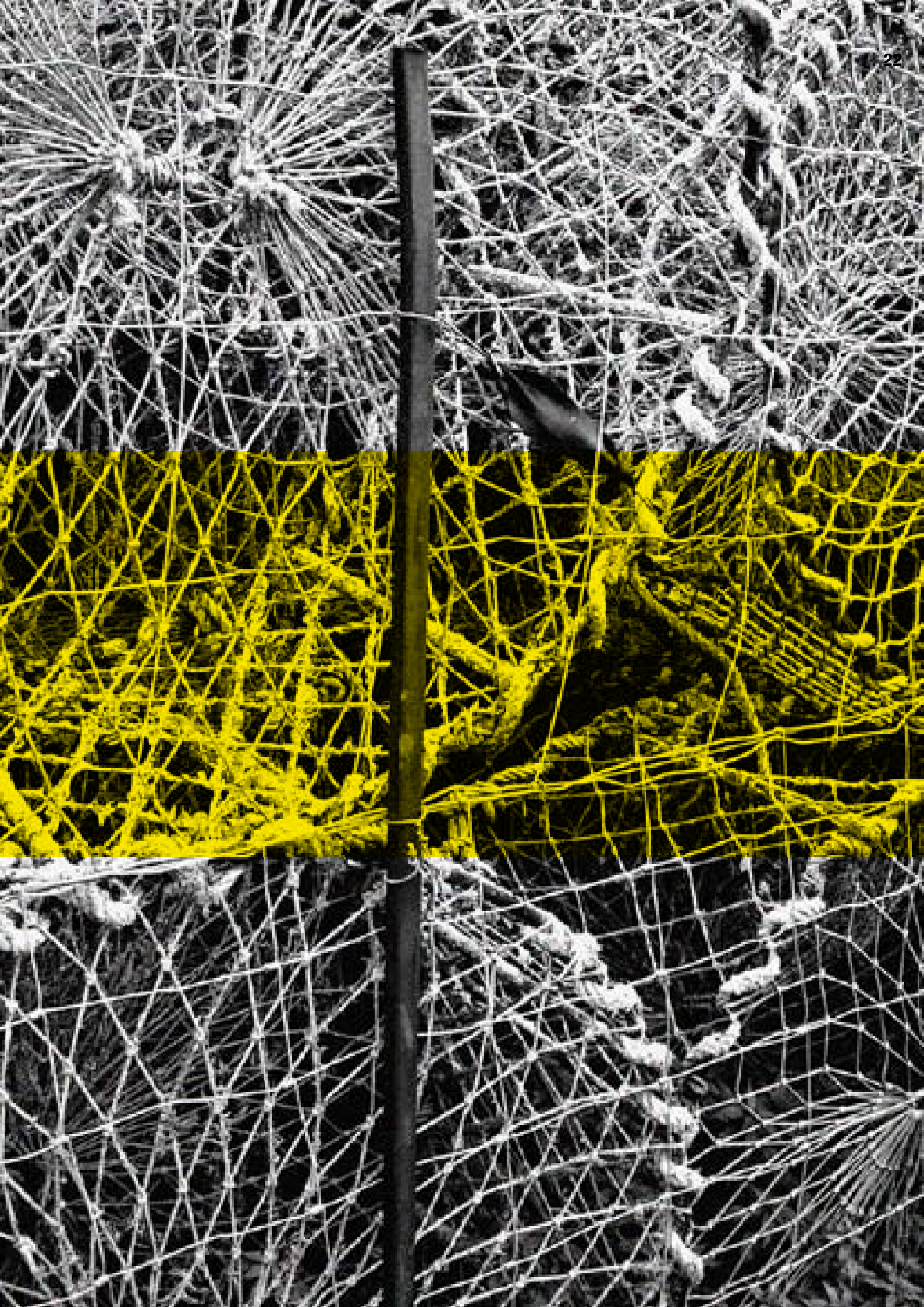
Ils réuniront des étudiants du monde entier, pour des semaines intensives de créativité autour du destin du port de Dieppe. Les résultats de ces ateliers (maquettes géantes et panneaux) seront exposés dans la Cale sèche afin d'être expliqués et discutés en permanence avec le public.

Des architectes, urbanistes, ou designers ont été sollicités pour ces workshops :

Nat Chard (Manitoba University, Winnipeg), Michael Rudolph, (Station 23c, Leipzig), Sam Buxton, (Royal College of arts, Londres), Benjamin Foerster Baldenius et Matthias Rick (Raumlabor-Berlin), Matthias Armengaud (AWP, Paris), Per Henriksen (Ecole d'architecture de Copenhague), Valéry Didelon (Ecole d'architecture de Versailles), Tuomas Toivonen (Now office, Helsinki), Ivan Kucina (Faculté d'architecture de Belgrade), Francesco Carreri et Lorenzo Romito (Stalker/ON), Kuo Chang Liu (OU studio, Taïpe)...

## CONFÉRENCES, PROMENADES, RENDEZ-VOUS

Aux performances et aux workshops déjà définis vont s'ajouter de très nombreux rendez-vous : débats, lectures, ou explorations collectives avec ces mêmes artistes, à l'occasion de leur présence pendant la biennale. Ce programme est en cours de définition avec nos invités. Il vise à proposer chaque jour des rendez-vous au public.



## AUTRES ARTISTES OU COLLECTIFS SOLLICITÉS EN 2007 :

Stalker/ON (collectif d'exploration urbaine, Rome)

Raumlabor/ Berlin (collectif d'architecture, Berlin)

Conteners et Sous la plage (collectifs pluridisciplinaires nomades, Paris)

Skart (Collectif d'artistes, Belgrade)

Luis Infante Ruiz (artiste, Paris)

Jan Kopp (artiste, Paris)

Henri-François Imbert (cinéaste, Paris)

SEAS (réseau de création portuaire inter-mers, Stockholm)

Station23c (agence d'urbanisme, Leipzig)

Stubnitz (Bateau-galerie itinérant, Hambourg)

Valérie Jouve (photographe/vidéaste, Paris)

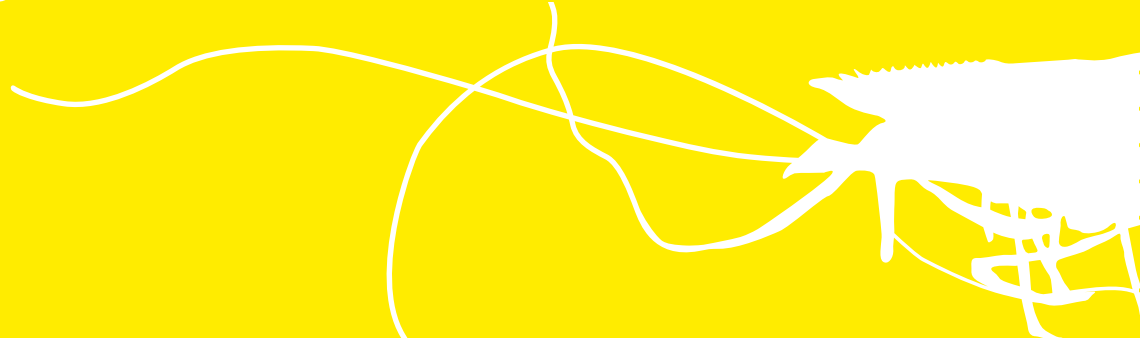
Catherine Gfeller (photographe/vidéaste, Paris)

Pixelache (festival multimédia itinérant, Helsinki)

Lucky Kitchen (collectif son/image, Barcelone, Stockholm)



# REPÈRES





# PROGRAMME

## AVANT L'EXPOSITION

MARS 2007 : séminaire botanique 1 (à Varengeville, Bois-des-Moutiers)  
AVRIL 2007 : conférence de presse de lancement  
AVRIL 2007 : conférence de presse de lancement du catalogue  
Lancement du premier Catazine (Catalogue-Magazine en trois volets)  
AVRIL 2007 : workshop musique  
AVRIL 2007 : workshop architecture  
MAI 2007 : voyage de Presse

## PENDANT L'EXPOSITION

JUIN 2007 : inauguration + voyage de presse  
JUIN 2007 : lancement du 2e catazine  
JUIN 2007 : workshops d'archibanisme utopique (+ conférences)  
JUILLET 2007 : séminaire botanique 2

Festival de musique,  
Festival de cinéma flottant,  
Parcours théâtraux en mouvements,  
Performances (C. Contour, V. Lacoste, Camila SantoÉ)  
Lancement du 3e catazine,  
Clôture de l'exposition (+ conférence de presse)

## APRÈS L'EXPOSITION

SEPTEMBRE : séminaire botanique 3 (au Havre)

# COMMISSAIRES



ALICE SCHÛLER MALLET EST COMMISSAIRE DE LA BIENNALE EN COLLABORATION AVEC L'ATELIER AWP (ARCHITECTURE, PAYSAGE, CRÉATION). ENSEMBLE ILS ONT DÉJÀ CONDUIT PLUSIEURS PROJETS INTERNATIONAUX DE CRÉATIONS PLURIDISCIPLINAIRES SUR LE THÈME DES PAYSAGES CONTEMPORAINS, NOTAMMENT LA PREMIÈRE ÉDITION DU TEMPS D'UNE MARÉE EN 2005.

L'ASSOCIATION CYBÈLE, CRÉÉE PAR ALICE SCHÛLER MALLET EST L'OPÉRATEUR DE LA BIENNALE.

**ALICE SCHÛLER MALLET** est artiste, et depuis 2002 commissaire d'exposition. Dans sa recherche personnelle, elle travaille sur les différentes manifestations du corps à travers vidéos et installations. En tant que commissaire, elle associe des personnes venues d'horizons très divers pour créer des projets et des œuvres en collaboration. Principales expositions : Galerie Avivson (Paris), DIVA (New York), Galerie Mandal (Norvège). Représentée actuellement par la Galerie Mamia Bretesche à Paris. Principaux projets : Caminantes de la nuit (film documentaire au Mexique), Grange aux belles (Paris), « Tissus, Jardins Trames et Liens », Bois des Moutiers (Varengeville), « Le Temps d'une Marée : Tide is High » Dieppe 2005.

**AWP** est un studio interdisciplinaire qui réunit 5 architectes et un philosophe, qui sont tous également artistes. Leur travail a été récompensé par le prix Naja 2006, parmi une sélection des meilleurs jeunes architectes de France ([www.awp.fr](http://www.awp.fr)). Ils sont régulièrement invités en tant que commissaires ou artistes par des institutions culturelles internationales telles que la Fondation Olivetti à Rome, le Pavillon de l'Arsenal à Paris, ou la Biennale de Rotterdam. Ils sont également auteurs de plusieurs livres et catalogues, ainsi que d'articles sur l'art, l'architecture ou le paysage (dans *Le Visiteur*, *les Carnets de Paysages*).

## CONTACT

**Cybèle Association**  
189 rue Maeterlinck  
76 810 Gruchet St-Siméon  
France  
+33 6 74 67 12 58  
[tideishigh@gmail.com](mailto:tideishigh@gmail.com)

## CONTACT

**Sonia Desprez**  
15 rue du 19 Mars 1962  
92240 Malakoff / France  
+33 1 46 54 10 03  
[awp@awp.fr](mailto:awp@awp.fr)

# PARTENARIATS

## PARTENAIRES SOLLICITES

### PARTENAIRES TERRITORIAUX :

MAIRIE DE DIEPPE  
CONSEIL RÉGIONAL HAUTE-NORMANDIE  
DÉPARTEMENT SEINE MARITIME  
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DE DIEPPE  
DRAC DE HAUTE-NORMANDIE  
FRAC DE HAUTE NORMANDIE

### PARTENAIRES NATIONAUX :

DICREAM (MINISTÈRE DE LA CULTURE)  
DAPA (MINISTÈRE DE LA CULTURE)  
DAP (MINISTÈRE DE LA CULTURE)  
CULTURES FRANCE (MINISTÈRE DES AFFAIRES  
ETRANGÈRES)

### PARTENAIRES INTERNATIONAUX :

CENTRE CULTUREL DE TAÏWAN À PARIS  
CULTURAL AFFAIRS OF TAÏWAN  
AMBASSADE DE FRANCE À BELGRADE  
AMBASSADE DE SERBIE À PARIS  
AMBASSADE DU BRÉSIL EN FRANCE  
FONDATION ADRIANO OLIVETTI (ROME)  
AMBASSADE DE FINLANDE À PARIS

### ENTREPRISES ET INSTITUTIONS DIEPPOISES :

CASINO DE DIEPPE  
ENTREPRISE DE PEINTURE HERBELIN  
GARE SNCF  
HÔPITAL DE DIEPPE  
ATELIERS DU RAVELIN  
TRANSMANCHE FERRIES  
DIRECTION DÉPARTEMENTALE  
DE L'EQUIPEMENT  
CHAMBRE DE COMMERCE ET  
D'INDUSTRIE DE DIEPPE  
MAISON DES ASSOCIATIONS  
ECOLE DE MUSIQUE DE DIEPPE  
SERVICE OUTILLAGE DE LA CCI  
CHANTIERS ALLAIS  
NESTLÉ  
EDF

